

ՄԵՃՄՈՒԱԷՄԱՐ

DIRECTION DU JOURNAL
MEDJMOUA - I - AHBAR
Grand'Rue de Pera .65

Համբարսա խիսեժա եանի ՉԱՐՇԷՆՊԻՀ ՎԵ ՃՈՒՄԱԱ ԻՐԹԷՍԻ
կիւնդերի նեշր օրումուր:

مجموعه اخبار
بك اوغلي تقسيم جادوى نمرو 70

Հաղթած ապ միւթէպիւր խոստում իշին ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԹՕԼԱՅԵԱՆԱ միւրաճաթ օրումուր: — Իտարէխանէ՛ Պէյօղլունտա ճատտէի քէպիւրտէ ն ? 63

ՀԱՅՐ ՄԱՐՍԷԼ

Գ.

Հ. Մարսելի վերջին — և թերեւս ամենէն բեղմնաւոր — տարիներն եղան այն տարիներն զոր նուիրեց որբավայրի պաշտօնէից կրթութեան և դաստիարակութեան Ս. Լուի կղերանոցն ի Բերա որոյ հիմնադիրն եղաւ ինք. քիչ ժամանակի մէջ նախանձելի համբաւ մ'ըստացաւ Արեւելքի մէջ, և ամեն ազգէ պատանիներ՝ բաւական թուով՝ կը վայելէին այսօր սոյն գերբնութի հաստատութեան խնամքն արժանապէս պատրաստուելու համար քահանայական բարձր ու ամենադժուար ասպարիզին:

Հ. Մարսել շրջապատեալ սակաւաթիւ այլ բանիւրուն միաբանակից եղբայրներէ՝ տքնած է անխոյժ Աւետարանի երկնաշունչ ոգիով առգործելու համար իւր աշակերտներն Աշխատասիրութեան անձնուիրութեան, մահացուման, խոտմբեր կեանքի փորձերն շատ կանուխէն կ'սկսին կղերանոցին մէջ: Օրինաւոր աղատութիւն և հնազանդութիւն այնպիսի սքանչելի ներդաշնակութեամբ միացած են որ սոյն պատանիք՝ ուսմանց ընթացքն աւարտելէ և քահանայական ձեռնադրութենէ վերջն ալ՝ կըրնան շարունակել՝ առանց չափազանց ճիգերու՝ այն կանոնաւոր կեանքն զոր ունէին կղերանոցի մէջ: — Հ. Մարսել որ վերաբաւոր (capucin) լինելէ յառաջ, աշխարհիկ քահանայ (prêtre séculier) եղած էր, փորձառութիւնն ունէր բոլոր այն դժուարութեանց և վտանգներուն որոց ենթարկուած է յաճախ երիտասարդ կղերական մը: Գիտէր նա թէ քաւրի քահանայներ պատշաճեցնելու անհրաժեշտութիւնն ու առաքինութեան մէջ, Ուստի չէր շատանար խօսելով և հրահանգներ միայն տալով, այլ՝ հազուադէպ իմաստութեամբ՝ օրինաւոր ազատութեան ընդարձակ ասպարէզ մը թողած էր Մեծ-կղերանոցի աշակերտաց, որպէս զի կանուխէն վարժուէին բարւոք գործածել զայն և ուսանէին ինքզինքնին կառավարելու արուեստը: Շատ անգամ ուշադրութիւն կը հրաւիրէր այս կարեւոր կէտին վերայ՝ «Ինչպէս որ կ'ապրիք կղերանոցի մէջ, կ'ըսէր՝ դեռաբոյս Դեռաացոց, այնպէս պէտք է ապրիք մի օր աշխարհի մէջ: Ափսոս իմաշխատութեանցս, և վա՛յ ձեզ, եթէ

նմանիք այն քահանայից որ կը կարծեն թէ կանոնապահութիւն և ճշդութիւն կղերանոցի միայն յատուկ են: Կանոնն առ Աստուած կը տանի, իսկ անկարգութիւնն դուռ կը բանայ ամեն մարդկանց»:

Արդար զայրութիւն ձաղկելէ վերջ ոմանց պարտազանցութիւններն ու մահաբեր անհոգութիւնն, կը դուրսըլուցէր շնչոնով. «Պէտք է պարտաճանաչութեան ոգին դրոշմուած լինի ձեր հոգւոյն խորը: Կ'ուզէ՞ք օգտակար եկեղեցականներ լինել, եղէ՞ք պարտաճանաչ մարդիկ: Այն որ չէ գիտի իւր պարտոց, չկրնար յարատեւել ընդ երկար առաքինութեան մէջ: Հաւատարմ՝ եղէ՞ք ամենէն փոքր բաներու մէջ իսկ: Բարոյական մեծ անկուսներն փոքր զանցառութիւններով սկսած են միշտ: Ոչինչ գործեցէ՞ք քահանայը մը կամ կատարած ըլլալու համար միայն (par manière d'acquies)»:

«Խնայեցէ՛ք ձեր ժամանակը, գայթակղութեան պատճառ են միշտ անոնք որ կ'սպաննեն իրենց ժամանակն աւելորդ ու անպէտ այցելութեամբ»:

«Ձգուցէ՛ք կուսակցութեանց ծառայելէ, և մի՛ շնթէք բնաւ մեծատուններն, մարդ քահանայ չըլլար դասակարգի մը համար, այլ հանրութեան համար: Եւ եթէ կայ դասակարգ մը արժանի ձեր առուելազոյն սիրոյն, ողբատաց, տառապիւնց, թշուառաց դասակարգն է այն: Մի՛ մոռնաք երբեք ձեր կոչումն այնքան վառաւոր ու այնքան վսեմ՝ զի Աստուծոյ մը կոչումն է այն: «Աւետարանէ աղիսաց առաքելաց զիս»:

Բոլոր այս առաժնեքն ա՛յնչափ երկնային անուշահոտութեամբ՝ բախտն ունեցած եմք լսելու իւր պերճաբոս շրթներէն այն հոգեւոր յորդորներուն մէջ զոր կ'ուզէր մեզ Հոգեւոր շնորհներուն ժամանակ:

Ոչ նուազ իմաստուն և ոչ նուազ գործնական են նաեւ հետեւեալներն:

«Պէտք է որ քահանայ բարեք ընէ աշխարհի, բայց չըլլայ մարդ աշխարհի (homme du monde), այլ մարդն Աստուծոյ (homme de Dieu), այսինքն չունենայ բնաւ աշխարհի ու գին, չսիրէ երեւելի փայլել ունայնօրէն, տենչալ պաշտօնի, և այլն:

«Խոնարհ և ուսեալ քահանայ մ'աւելի բարեք կ'ընէ գիւղի մը անկիւնը քան հպարտ ու թերուս եպիսկոպոս մը թեմի մը գլուխը:

«Թիւցէ՛ք թէ չէք եղած քահանայ ձեր ազգականներուն համար,

այլ Աստուծոյ և ժողովրդեան համար: «Երբ քահանայ ըլլաք և ձեր եպիսկոպոսին մօտ գտնուիք, յարգեցէ՛ք զայն, հնազանդեցէ՛ք նա, բայց մի չողորթեցէ՛ք զայն, մի՛ քծնիք բնաւ: անարժան ու պղծա՛լի է այս քահանայի մը համար:

«Ժողովուրդն անհաւատալի սրտաւորութիւն մ'ունի քահանայից նըկատմամբ: Բարի քահանայն գրեթէ միշտ կը յարգուի ժողովուրդէն:

«Ձեր բոլոր գործոց մէջ զԱստուած դիտեցէ՛ք, և հարուստ ու աղքատ, մեծ ու փոքր չպիտի խըտրէք բնաւ:

«Մի՛ նմանիք անոնց որ կարծես միայն խոստովանանք լսելու համար քահանայ եղած են, քարոզեցէ՛ք և յաճախ քարոզեցէ՛ք: քահանային առաջին պարտքն է այս և ընդհանրութեան ամենէն օգտակարն: Անշուշտ ամեն սք չկրնար Լազուտէր լինել, բայց ամեն ոք կրնայ քարոզել պարզութեամբ և արդիւնաւորապէս, եթէ կամենայ:

«Ափսոս, մտածե՛լ թէ Աստուծոյ եկեղեցւոյն մէջ ալ կան քահանայներ որք տիտղոսներու ետեւէ կը վազեն յիմարաբար (խօսելով Ծայրագոնութեան կամ Գերապայծառութեան վրայ):

«Մեծագոյն ճիգն հարկաւոր է լինելու համար բարի քահանայ քան բարի կրօնաւոր: Կրօնաւորին վրայ հսկող աչք մը կայ միշտ, բայց ոչ քահանային վրայ:

«Ճշմարիտ բարեկրօններն չեն լինիր յախուռն և վայրագ կերպիւ, այլ մեղմիւ և մեծ շրջահայեցում թեամբ»:

Անշուշտ ընտիր են այս խորհրդաւորութիւնը, բայց կայ բան մը որ ընտրելազոյն եւս էր, այն է կեանքն իսկ անոր որ այս խրատներն արտասանելէ յառաջ՝ ի գործ դրած էր հազուադէպ կատարելութեամբ: Հ. Մարսել բոլոր խօսքերն ալ առաքինութիւններ ծնան հոգեւորութեան մէջ, որովհետեւ նմանեցաւ իւր աստուածային Վարդապետին որոյ համար գրուած է «Սկսաւ առնել նա ուսանել»:

Ն. Յ. Վ. Փ.

ՇԱՅԵԱՆԸ ԹԷԼԵՍԻՒՅԻ ՊԻՐ ՄՈՒԱՄԷԼԷ

Պու կիւնէրտէ Պէյօղլու Էրմէնի-գաթօղի մէհաֆիլինտէ վէ պաղը Քամիւնալարմըղ իշինտէ, Գատըքէյ Միթարեան մէքթէպի իտարէսինին պիր գարարնտան օլ գատար պահս օրունուօր, հաթթա պիր տէրէճէ տէ մուսախէղէ իտիլիօր քի, մահա

ճիւմէնին րաղպէթ վէ թէվէճճիւ-հիւնիւ գաղանմըլ օլան վէնէտիկ Մը-խիթարեան թարիգաթը իտարէի մէրքէգիւսինին նաղարը տիգաթթընը տալէթ իթմէք իւզրէ, վուզուի հալի դիյրտէ պէտան իթմէկի վաղիֆէ ատտ իտէրիզ:

Գատըքէյ Միթարեան մէքթէպի իտարէսին՝ սէնէի թէարիսինին իպթիտաթ օլան չըգան սեպտեմբերտէն պէրու, պէլքի տէ պիր գաչ սէնէլէրտէն պէրու, մէճճանէն գապուլ իթմիշ օլտուղու միլլէթիմիզ Քուգարա շակիրտանընտան սէքիլ նէֆէրինի, Բարեկինդան թաթիլինտէն սօնրա պաղթէթէն եօլա գօհաւազ, սէնէի թէարիսինին պաղի գալան պիր գաչ այլարընտա մէքթէպէ տէվամ իթմէք իթմէտիլէրի հալտէ, հէր պիրինին քէնտի վալիտէյնի եա վէլլէրի թարաֆընտան շու միգատար լիւա կէթիլմէսիլաղըմ կէլտիկինի միւպէյնին տալի մէքթէպ իտարէսինին մէճիլի թարաֆընտան չօնուգարա պիրէր թէքլիւլէ վէրիլմիշ տիր:

Գատըքէյ Միթարեան մէքթէպի իտարէսինին՝ միլլէթին Քուգարա չօնուգարընտան նէ՝ միգատար պըպալմամաթը ճախիլ օլտուղու մէսէլէսի չէօյլէ տուրսուն, վէ պինպալէրին իտարէի մէքթէպին իսթէտիկի գաատար Քուգարա չօնուգար գապուլ իթմէպի իտարէսի տէ, պու սէքիլ չօնուղու օ թարիլտէն պէրու պալընտըմագատա վէ թալիմ ու թէրպիլէլէրինէ պագմագատա իքէն, փեւտըրվարըն օրթալարընտա մէքթէպին գաբուլարըն օ պիլարէլէր իշին գաբամաթը՝ տողրուու հէր իշիտէլէր, վէ պիլիմ կիպի Միթարեանլարը սէվէլէր իշին պիւսիւք պիր շարբըղըվ վէ թէտպիլիսիլիք, պինապէրին շայեանը թէնսիւֆ պիր գաւար ատտ իտիլմիշ տիր: Էկէր մէքթէպ իտարէսի՝ թասարուֆ իշին պու գարարը վէրմիշ իսէ, պունու չըգան սեպտեմբերտէն վէրմէլի իտի, եախօտ պունուարըն եիւլիւնտէն ուղրաւաղը գարարա պիր միգատար տահա զամմըլա, քէնտի իթիպարը, հայսի-եթթի, վէ պիր տէ ալէլտուստա պու չօնուգարըն հալինէ մէհամէթէն, պիր գաչ այ տահա սապր իտիպ:

—Իթալիա սեփիրի կենէն ազշամ պիթ

բարձր օլան վե անճաղ Իրի արդգ սաղալը պոլուսան օ հերթիքովն տօլանը նէ՝ էք. քեարտասըն. պեր շէյ չօղալն մը:

- Նէ՝ արմէր իսթիկորումն:
- Գէնարտիկի իմանը՝ մատըն մը:
- Ի՛նչ տէ՛ֆա օլարադ պու հիւն կէօ. րիւհորում:

— Եսանըրեօրումն:

— Էօյլէ իսէ պէնի հօրմա... Պիւ ան ի վիւն սէօյլէ, ինչ տէ վէ նէ՝ վաղը կէօր-տիւն:

— Եսանըր, սաղալը վէ դարձանը սու իլէ օղեալը օլան րէնիկ իլէ քիսվէթնէ թէպտիլ օլմուշ օլմարըյա պէրապէր, իքի-միգին տախի քէնարտիկի նէրէտէ կէօրմիւշ օլտուղումուզա էմինիմ, աս կէօրիւր կէօր-մէջ թանըրում... Պիւ անը մանքէմէի ճիւ-նանէթալ կէօրմիւշիւք տիւր... Ժան Բը-մինին սօօթու տուր... Բօլ-Ժիւն տիւր...

Ձընճալ.— (Հայրէթիկ) Բօլ Ժիւն մի... Իտամ ճէպարնա մանքիւմ օլան Բօլ Ժիւ-րէ՝ մի...

— Էվլէթ, իտամ ճէպարը՝ միւնէպլետ քիւրէկէ թանգիլ օլմուշ օլան Բօլ Ժիւն...

— Լաքին աղ ի վիւն Ինկիլիզին օ ա-տէմէ աէտիկի կիպի, Բօլ Ժիւն՝ Պիւսիւր քէնաթէթիւնէ թէլէթ օլմուշ տուր:

— Պու սէօղիւ տիւնէրէն, քէնարտիկ իսթիկմէնէրէ տիւրէրէն... Եսան կէօղիւմէ տիգրաթ իտիկորում, կէօրմիւշ... գուլադ թօղալը տա թէրիտի...

— Ինչիւ պու թօնաթ հիքեանէ:

(Տէվմաթ)

ՊԱՆԳ ԼՄԱՐԻԱԼ ՕԹՕՄԱՆԸՆ

ԻԼԱՆԸ ՏԸՐ

1890 սէնէպրին 100-նէ 4 ֆարիլի Օս-մանիէ նամ գոնօրիտ թանգիլաթը գուլաթ-լարընըն 1895 սէնէպր մարտընտա վատէ-սի իսթիմ պուլան 10 նումէրօլու գու-լարընըն իշպու փեարօլար 28 (մարտ 13-է գաւաար թէնէտիկէ օլուսմադ իւզըրէ, թադ-ալիմ իտիլմէնիքիւրի հալտէ, պաթիլալ օ-լաճաղարը՝ իմանգիլաթը մէլքիւրէ համիլ-լէրինէ իլան օլուսուր:

Փեարօլար 1 (14-տէ) իսթիպարէն միւտ-տէթիլէր իսթիմ պուլան 100-նէ 4 ֆարիլ-լի թէնէպրի Բերիլիքի իսթիպարըն Օս-մանը թանգիլաթըն 16 նումէրօլու գու-լարընըն վէ չըզան 1 (14-տէ) փեարօլ քէ-չիտէպիտէ ամօրթի օլան մէլքիւր իսթիպ-րադ թանգիլաթընը՝ Գալաթիտա Օսման-լը պանգաւաթա թէնէտիկէ իտիլմէնիքի՝ իշ-պու թանգիլաթ համիլլէրինէ իսթիպար օ-լուսուր:

Նումէրօլու պօրտօրօլըյա պիլիքիտէ պուլուսմադ օլան պու գուլաթար իլէ թանգիլաթա մուգապիլ, սահիպլէրինէ պիլ-մաղպուղ սէնէպրի վէրիլէնէ տիւր քի, թա-րիլաթն 10 կիւն սօնթա թէնէտիկէ իտիլմէ-ք իւզըրէ, Գալաթիտա Օսմանը պանգաւ-սանըղընա թաղաթիմ գըլընաճադ արը:

Օսմանը սիկուրիմ գուլաթանընըն, 4808 վէ 4809 վէ 28,691-տէն 28,690-ա գա-տար 22 հիւսէ սէնէտաթընըն Սէլանիքտէ-լալընըն օլտուղումուս պանգաւա իշար ի-տիլաթիկ օլան օլուսուր: 3-1

ԻԼԱՆԸ

Միլլէթիլի իշպաղը մուսիպիսիտէն օլան վէ մուսիպիէ միւթէարիդ թէնէ-ֆարիլա մաարտի պուլուսման Սիւնանէն էք. նին պու քէրէր Թաղաթան Մարթէն էք. նէ թաղաթիմ իսթիլ օլտուղու ՋԱՋԱ նամ մարլըն՝ շէնիլիլի ումում մուսիպաճը մաղաղարընտա սաթիլմաղաթ օլտուղու իլան օլուսուր:

ՊԱՆԳ ԼՄԱՐԻԱԼ ՕԹՕՄԱՆԸՆ

ԱՆՕՆԻՄ ԾԻՐԲԵԹԻ

Սէնմանէն 10,000,000 լիւրա

ԾԻՐԲԵԹԻՆ ԻՍՏԱՆԻՄ ԳԱԼԱԹԱՍՏ ՏԸՐ

Իսթանպուլա Ենի-ճամի մէյտանընտա, վէ Պէյօղլումա Տօղրու Եօլաա 206 նու-մէրօլու տաթիլաթէ պիլէր շիւպիկի վար տըր: Լօնտրա վէ Բարիսաթէ պիլէր պալլըճա իտարէիսանիկ մէլճուտ տուր:

(Շիւպիկի)

Ատալիա,	Ատանա,	Այալըն,
Հալէպ,	Իսկէնտէրէ,	Էսիլի,
Էնդարէ,	Պաղատա,	Պէյրու,
Պաւսա,	Շամ,	Գօնիա,
Լարնապա,	Գահիլի,	Մէրսին,
Միսիլի,	Ուշադ,	Ֆիլիպէ,
Բօրսալա,	Բուսնուզ,	Սէլանիք,
Սամսոն,	Իշմիր,	Սօֆիա,
		Թարապիզոն

Պանդը Օսմանի, թանգիլաթ վէ եա պու-նա միւսմաթիլ էվրադ տէրօղիլթօ իտիլմէնի մուգապիլիտէ, մուսայէն վատէ իլէ վէ եա հիսապը ճարի իւզըրէ աղէ իւզաղ, վէ սէ-նէտաթը թիւնճարիէ լաղօթթօ, վէ մէյա-լիքի Շանանէ իլէ մէյալիքի էնէպիկէնի պալլըճա շէնիլլիլի իւզէրինէ չէք, բօլիլա վէ զընտի սէնէպիլլի վէ թէնէպիլլի էմի-լէրի քէնիտէ վէ հիսապը ճարի քիւլաա վէ թանգիլաթ իլէ զիլլէթիլ էնա վէ մէյա-լիքի Շանանէ վէ մէյալիքի էնէպիկէնի գուլաթ վէ սէնէպ թանգիլ, պօրաա էմիլլէրի ինթա, վէ մէյալիքի էնէպիլլի ինթա վէ ֆի-րուսիլ իտէր:

Պանտան պալլապ պիլ սէնէ վատէ իլէ Էիւզաթ 2 պէ, 6 ալլըք վատէ իլէ Էիւզաթ 1 պէ, վէ 3 ալլըք վատէ իլէ Էիւզաթ 1 ֆարիլ իլէ աղէ զապուլ իտէր:

Իսթանպուլ շիւպիկի, պալլաթէ պիլան օլուսման մուսմէլաթտան պալլապ, էմիլաա իւզէրինէ աղէ իւզաղ իսթիպիլի կիպի, է-մանէթիլ վէ Եսիլաա սաաթէնէ թէնէպի օ-լուսման էնաթ թիւնճարիէնի տաթի գա-պուլ իտէր:

Պէյօղլու շիւպիկի էմիլաա մուսմէլա-թը միւսմէլաա օլմադ իւզըրէ, Եօղարտա զիլթ օլուսման պիլլէնէ մուսմէլաթը իշ-ֆա, վէ պուլուսման պալլապ վիլ տը Բարի, Բուսնուզ շիւպիկի թանգիլաթը վէ Են-նան պանգաւա, Բանամա վէ սաթիլ կիպի քիւլաթու թանգիլաթա տաթի ալիք ու ի-թա մուսմէլաթընը ինթա իլլիլ:

Իսթանպուլ վէ Պէյօղլու շիւպիկի Բու-մէիլ շիւպիկի թանգիլաթը քիւլաթիլլի տաթի ֆիլլաթիլ վէ պանգաւա մէյալիքի Շանանէ իլէ Պուլիպարիսմաթաթի շիւպի-լէրինի քէնաթիլլի կիպի վէ 50 իրապա գաւաար օլմադ իւզըրէ 100-նէ 3 ֆարիլ մու-գապիլլիտէ հիսապը ճարի իլէ աղէ գա-պուլ իտէր:

Ուֆադ հիսապը ճարիլլէր թէնէպիլաթ օլմադ իւզըրէ Օսմանը պանգաւա 100-նէ 1 պէ. ֆարիլլէ Շանանէ, վէ 100-նէ 3 ֆա-րիլլէ Սիւնանի տէվլէթի էսմաթնտան ալ-նի գըլմէթա պիլ միգաթա թաթիս իթ-միշ աթի քի, իշպու էսմաթիլլի օլուսման աղէնէ քէնաթիլլի օլարադ ալլըճա պիլ տօսիլէնէ սաղը պուլուսմաղաթ տըր: Թէվ-աթ օլուսման աղէնէն միգաթաթ արթաղաթ, թէնէպիլաթ աղէնէնի տէ միգաթաթ արթաթ:

ՂԱԶԵԹԱՄԸՆԸՆ ԱՊՕՆԵ

Պիւսմաթիլ իլլի, սէնէլիլի	Ղա.
Իսթանպուլ իլլի, սէնէլիլի	60
» » 6 ալլըք	35
Թանաթ իլլի, սէնէլիլի	85
» » 6 ալլըք	45
Բօսթա իւնէթիլլի պիլլէ աթ տիւր	
Նիւսիլէսի 30 քարա տըր	
15 կիւնիլլէ զաղէթա 60 քարա տըր	

ԻԼԱՆԸ ԾԱՐԲԱՐԸ

Ինճի սահիլլէրին պէնէր սըրաթ 5, Ջուճի վէ Յիւնէիլ սահիլլէրին պէնէր սը-րաթ 3, վէ Յիւնէիլ սահիլլէրին պէնէր սըրաթ 4 զրուշ տուր:

Պիլ գաշ տէֆաթան զիւտտէ աթիլ ի-տիլլէնէ իլանաթ իլլի ալլըճա քաղաթը օլուսուր:

ԻՍՏԱՆԻ ՄԱՐԻՍԻՍԵ

Իշպու 1901 սէնէպրի ֆեարըն 1 ինճի կիւ-նիւնէն իթիպարէն

ԱՍՏԱԼԱՐ ՎԵ ԱՆԱՏՈԼ ԹԱՐԻԳԻ

Ատալարտան քէօրիլի

Սթ. Տգ.

2 45 9. Ատա հիւպիլի պուրկաղ զընա-լը

8 Հէյպէլի պ. աաա մալթէթէ պօս-թաննը ճաթը պօսթանը գալաթըն մօտա

3 30 Բէնաթի գարթալ պ. աաա հէյ-պէլի պուրկաղ զընալը (պ. աաա-տան աաաթ 4 15-տէ)

8 30 Բէնաթի գարթալ պ. աաա հէյպէ-լի պուրկաղ զընալը (պ. աաա-տան աաաթ 9 15-տէ)

Քէօրիլաթն Ատալար ճանիպիլի

4 Գընալը պուրկաղ հէյպէլի պ. ա-տա գարթալ թէնաթի

10 Գընալը պուրկաղ հէյպէլի պ. ա-տա գարթալ թէնաթի

10 45 Մօտա գալաթըն ճաթը պօսթանը պօսթաննը մալթէթէ պ. աաա հէյ-պէլի

44 Գընալը պուրկաղ հէյպէլի պ. աաա

ԱՍՏԱՐ ԿԻՆԵԼԻՐԻ

Ատալարտան քէօրիլի

3 30 Բէնաթի գարթալ պ. աաա հէյպէ-լի պուրկաղ զընալը (պ. աաա-տան աաաթ 4. 45-տէ)

3 30 Հէյպէլի պ. աաա մալթէթէ պօս-թաննը ճաթը պօսթ. գալաթըն մօտա

9 Բէնաթի գարթալ պ. աաա հէյ-պէլի պուրկաղ զընալը գաթաթէօյ (պ. աաա-տան 9 45-տէ)

ԱՍՏԱՐ ԿԻՆԵԼԻՐԻ

Քէօրիլաթն Ատալարա

4 Գաթաթէօյ զընալը պուրկաղ հէյ-պէլի պ. աաա գարթալ թէնաթի

10 Գընալը պուրկաղ հէյպէլի պ. աաա գարթալ թէնաթի

10 45 Մօտա գալաթըն ճաթը պօսթանը պօսթ. մալթէթէ պ. աաա հէյպէլի

ԱՍՏԱՐ ՎԵ ԱՆԱՏՈԼ ԹԱՐԻԳԻ

Բաղար կիւնիլլիտէն մաաաա Անաաթ Վէ Ասալար ճանիպիլի քէօրիլի

3 Հէյպէլի պ. աաա մալթէթէ պօս-թաննը ճաթը պօս. գալաթըն մօտա

Քէօրիլաթն Անաաթ Վէ Ատալար ճանիպիլի

10 45 Մօտա գալաթըն ճաթը պօսթանը պօսթաննը մալթէթէ պ. աաա հէյ-պէլի

ԱՍՏԱՐ ԿԻՆԵԼԻՐԻ

Քէօրիլաթն Անաաթ Վէ Ատալար

10 45 Մօտա գալաթըն ճաթը պօսթանը պօսթաննը մալթէթէ պ. աաա հէյ-պէլի

Ատաաթ Վէ Ատալարտան քէօրիլի

3 30 Հէյպէլի պ. աաա մալթէթէ պօս-թաննը ճաթը պօսթանը գալաթըն մօտա

ԳԱՏԸՐԵԹ ԹԱՐԻԳԻ

ԵՎԻԹԻ		Բաղար	
Գէօր-	Գաթը	Գէօր-	Գաթը
րիւտէն	Սթ. Տգ.	րիւտէն	Սթ. Տգ.
1 30 (*)			
2 15	1 30 (*)	2	2
3	2 15	3	3
3 45	3	4	4
4 30	3 45	5	5
5 15	4 30	6	6
6 15	5 15	7	7
8	6	8	8
9 15	7 15	9	9
10	8	10	10
10 45	9 50	11	11
11 30	10 30	12	12
	11 15		
12	12		

(*) Իշպու իշարէթի սէֆէրէր փեաթն 15 ինճի կիւնիլլիտէն իթիպարէն պիլ շէր-էնէք էվլէլ հարէթիլ իտէնէթիլ տիւր:

ՍԱԶԻԹԻ ԻՍԹԱՆԻՄ ՎԵ ՄԵՍՈՒԼԸ ՂԱԶԵԹԱ

ՅՈՂԱԶԵԹԱՆ ՅՈՒՍԱԹԱՆԸ

Յ. ԹՕԼԱՅԵՆ ՍԱԹՊԱՍԱՐ

Մաթաաաթաթա էրմիլիէ, Բիւրքէ վէ ֆրանսաթա իտալիարա քիլապ, րի-սալէ. տիւնիլի վէ ճէնաթէ. պիլլէթիլի գարթ սը վիլլիթ, գարթա տաթէ, բօլիպա, մաղպուղ սէնէպիլլի, մէլթիւպ վէ գարթ անթիլլիլի, հէր նէվ իլանաթ, վէ սա-րէ թէմիլ, վէ միւլթիլլիլի իտալաա իտէնէք սուրէթաթէ միւլթիլլի ֆիւնաթիլ թապ օլուսմաթա, վէ թալալաթա մաթաաթաթա տօղրուա տօղրու Եսիլաա պիլ վաթթա վուգու պուլաթա քիւլաթը-չաթիլլի գապուլլիլլի, աղ պիլ միւսաթիլլի գա-թընտա վէ քէնաթիլլի էնէպիլլիլլի ինթա իտիլիպ մանէլլէրինէ թէնիլա իտիլլէնէկի իլան օլուսուր:

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՆԸ

Ճուլ. 16 ֆեարօլար

Էս. Ում.

Բուսնուզ շիւպիկի 26—18

Աղէն ֆաղիլ 113—25

Բէրթ 21—

Հէվաթիլլի » —

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՆԻԼԱՐԸ

Բէթի ագիլիլ 0. Լ. 14—05

Սիկարէթ Ա. —91

» Բ. —52

Բարմալ 25—

Ժուսան 1—90

Օպիկաթիլ թալալա 460—

Ասիւրան 4—10

Գրէտի ժէնէրալ 1—06

Սօսիլթէ Օթման Ի. Լ. 0—14

Լօրիմ 085—

Պանգ Նաթիլալ տը կրէտ 402—

Թրանսպալ 84—

Բիւլթըմ թանգիլաթը 450—50

Գրէտի Ֆօնիլի էվիլլիլլի 264—50.

ԱԳԶԵԼԻՐԻՆ ՖԻԵԱԹԸ

Օսմ. իրաթ 100 ղշ. տան 71. Բր.

Պէնաթ մէնիլլի ֆարգը 108—08

Մէթալիք 098—30

Ինկիլիլ իրաթը 110—08

Ֆրանսաթ ալլիլլիլ 87—27

Բօլ 91—

Գրէմիլլի ալլիլլիլ 51—08

Գարաթի գալաթի 8—65

ԷՎՐՈՐԱ ՊՕՐՍԱՆԸ

Լօնտրա 28 ֆեար.

Ինկ. էսմաթ Ի. Լ. 098—

Օսմ. » ալլըք 24—

» » գաթաթը 24—

» » Բ 49—

» » Գ 27—25

Օսմ. պանգաթ 12—

Մըրթ տիւն. մուլթիլլիլ 10—

Պուլկար իսթիպարալ 84—

Գալաթի Բարիլ 3 ալ վատէ 25—41

Բարիա 28 ֆեար.

Ֆրանս. էս. 3 0/0 ֆր. 102—32

» » 4 1/2 0/0 102—75

Ենիլ Օսմ. էսմաթ ալլըք 24—65

» » » գաթաթը 24—67

Սիւպաթիլի

Բուսնուզ շիւպիկի 119—

Օսմանը Բէթիլի 824—

» Գանգաթ 552—

Գրէտի Լիթի 1087—

Իթալիա էսմաթ 96—

Բիւլթըմ թիւրք 501—

Օսմանիլ 47—

Տաւան Օթման 516—

Մաթիլ 72—75

Թրանսպալ 87—75

Գալաթի 3 ալ վատէ 25—28